

**РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪВЕТ**  
**от 19 декември 2002 г.**  
**за насърчаване на засиленото европейско сътрудничество в областта на ПОО**  
(2003/С 13/02)

**СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

Като се има предвид, че:

(1) Образованието и обучението са необходимост за насърчаване на заетостта, социалното обединяване, активната гражданска позиция и личностната и професионална реализация.

(2) Системите за ПОО играят ключова роля при овладяването на компетенциите и квалификациите. Изграждането на Европа, базирана на знанието, е основното предизвикателство за системите за ПОО в Европа и за всички участници в тези процеси. В този смисъл е важно европейският пазар на труда да бъде отворен и достъпен за всички.

(3) ПОО в Европейския съюз притежава голямо разнообразие по отношение на законодателни документи, структури на образованието и обучението и основни участници, включително правителства и социални партньори; разширяването на Съюза ще допринесе за нарастване на това разнообразие. Изграждането на Европа като област на знанието е пътят едновременно да се преодолее различието, но също така и да се подкрепи и покровителства многообразието.

(4) Действията, изложени в тази Резолюция, зачитат Хартата за основните права на Европейския съюз, и в частност чл. 14, който декларира, че всеки има право на образование и на достъп до професионално и продължаващо обучение.

(5) Лисабонският европейски съвет през март 2000 г. призна важната роля на образованието като интегрална част от икономическите и социалните политики, като инструмент за нарастване на европейската конкурентноспособност в световен мащаб и като гаранция за осигуряване на сплотеност на нашите общества и цялостно развитие на техните граждани. Европейският съвет набеляза стратегическата цел за Европейския съюз, а именно да се превърне в най-динамичната икономика в света, основана на знанието. Развитието на висококачествено ПОО е съществена интегрална част от тази стратегия,

особено по отношение на насърчаването на социалната интеграция, сплотеност, мобилност, възможности за заетост и конкурентноспособност.

(6) Докладът “Конкретни бъдещи цели на системите за образование и обучение”, одобрен от Стокхолмския европейски съвет през март 2001 г., определи новите области за съвместни действия на европейско равнище с оглед да се постигнат целите поставени от Лисабонския европейски съвет. Тези области се базират на трите стратегически цели на доклада, насочени към подобряване на качеството и ефективността на системите за образование и обучение в Европейския съюз, подпомагане достъпа на всички до системите на образование и обучение и отваряне на системите за образование и обучение към широкия свят.

(7) Препоръка 2001/613/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 10 юли 2001 г. за мобилността в рамките на Общността на ученици и студенти, хора, които се обучават, млади доброволци, учители и обучители <sup>(1)</sup>, и плана за действия за мобилност, одобрен от Европейския съвет в Ница през декември 2000г., включват серия от мерки за насърчаване на мобилността.

(8) В Барселона, през март 2002 г., Европейският съвет одобри работна програма за продължение на Доклада за постигане на целите свързани с превръщането на европейското образование и обучение до 2010 г. в еталон за световно качество. Освен това, работната програма призовава към по-нататъшни действия за въвеждането на инструменти за осигуряване на прозрачност на дипломите и квалификациите, включително действия подобни на Болонския процес, но пригодени за сферата на ПОО.

(9) Резолюцията за учене през целия живот <sup>(2)</sup> беше приета от Съвета на 27 юни 2002 г. С оглед на приоритета свързан с оценяването на

1) OJ L 215, 9.8.2001, р. 30

2) OJ C 163, 9.7.2002, р. 1

ученето, Резолюцията, отговаряща на Лисабонските и Барселонските заключения, формира основа за инициативите за тясно сътрудничество в ПОО, включително в областите по осигуряване на прозрачност, признаване и преносимост, качество и транснационални проекти. Това е било вече потвърдено от Резолюцията за уменията и мобилността<sup>(3)</sup>, одобрена на 3 юни 2002 г.;

ОТБЕЛЯЗВА СЕ, че преходът към икономика, базирана на знанието, осигуряваща устойчив икономически растеж, с повече и по-добри възможности за работа и по-голяма социална сплотеност, поставя нови предизвикателства пред развитието на човешките ресурси;

ОТБЕЛЯЗВА СЕ, че приспособимостта и възможностите за заетост на младите хора и на възрастните, включително на по-старите работници, зависи особено от достъпа до висококачествено начално образование и обучение и от възможностите за обновяване и придобиване на нови умения в работния процес;

ОТБЕЛЯЗВА СЕ, че нарастващото сътрудничество в ПОО на всички равнища, включително формалното и неформалното учене, трябва да бъде реализирано в перспективата на ученето през целия живот, наблягайки на необходимостта за подходящи взаимовръзки между началното и продължаващото образование и обучение. Тези връзки са необходими за да се преодолее раздробяването между отделните форми на предоставяните услуги и да се използва пълноценно позитивното многообразие на ПОО, което понастоящем съществува в Европа;

ОТБЕЛЯЗВА СЕ, че съответни действия вече са предприети в редица агенции на Общността, като например CEDEFOP (Европейски център за развитие на професионалното обучение) и ETF (Европейска фондация за обучение), неформални форуми на равнище Общност, като например, срещите на главните директори по професионално обучение, организирани форуми по прозрачност и качество, а така също и в рамките на международни организации; набляга се на необходимостта от допълване между всички тях;

ОТБЕЛЯЗВА СЕ, че европейските социални партньори, в рамките на европейския социален диалог, са се споразумели за рамката от дейностите за развитие на компетенциите и квалификациите през целия живот. Организациите, членки на европейските социални партньори, ще внедряват тази рамка в страните-членки на всички равнища,

съобразявайки се с националните политики и практики;

ОТБЕЛЯЗВА СЕ, че на конференцията "Нарастване на сътрудничеството в ПОО", проведена в Брюксел през юни 2002 г., с участието на страните-членки, Комисията, страните-кандидатки, страните от Европейското икономическо пространство (ЕИП) и социалните партньори, са очертани ясни работни принципи и приоритети за нарастване на сътрудничеството в ПОО;

ПОДЧЕРТАВА СЕ, че е необходимо да се засили и развива по-тясно сътрудничество в ПОО за подпомагане на идеята гражданите да могат да се движат свободно между различните работни места, региони, сектори и страни в Европа;

ПОДЧЕРТАВА СЕ, че е налице потребност от подобряване на качеството и привлекателността на ПОО в Европа;

ПОДЧЕРТАВА СЕ, че нарастващото сътрудничество трябва да се базира на следните работни принципи:

- сътрудничеството да се основава на целта за 2010 г., набелязана от Европейския съвет в съответствие с подробната работна програма и продължението на Доклада за целите, с цел да се осигури съгласуваност с целите набелязани от Съвета;
- мерките трябва да бъдат доброволни и да се развиват чрез сътрудничество отдолу-нагоре;
- инициативите трябва да бъдат насочени към потребностите на гражданите и организациите, които ги използват;
- сътрудничеството трябва да бъде всеобхватно и да включва страните-членки, Комисията, страните-кандидатки, страните от Европейската асоциация за свободна търговия и от Европейското икономическо пространство и социалните партньори.

ПОДЧЕРТАВА СЕ, че в рамките на това тясно сътрудничество, специално внимание трябва да се отдели на принципите за равнопоставеност между половете и социално приобщаване.

ПОТВЪРЖДАВА СЕ:

1. Отговорността за повишаване на сътрудничеството в ПОО за да се преодолеят пречките за професионалната и географска

---

3) ОJ С 162, 6.7.2002, р. 1

мобилност и да се насърчи учене през целия живот. Това включва предприемане на стъпки за повишаване прозрачността и признаването на компетенциите и квалификациите в рамките на системите за ПОО и осигуряване на тясно сътрудничество по отношение на качеството на ПОО като солиден базис за взаимно доверие.

2. Понататъшното сътрудничество в ПОО ще се развива чрез дейности и политики, разработени първоначално в контекста на доклада за "Конкретните бъдещи цели на системите за образование и обучение", имайки предвид Резолюцията за учене през целия живот, и в контекста на Европейската стратегия по заетостта. Важно значение за постигане на тези резултати са инструментите на Общността в областта на образованието и обучението, и по специално, програмата Леонардо да Винчи, Европейския социален фонд, инициативите за електронно учене и чуждоезиковото обучение.

ПРИЕМА СЕ, че приоритет ще се даде на:

Европейското измерение

- Засилване на европейското измерение в ПОО с цел да се подобри сътрудничеството за насърчаване и осигуряване на мобилност и развитие на междуинституционалното сътрудничество, партньорство и други междудържавни инициативи, за да се обогати профила на европейското образование и обучение в международен контекст, така, че Европа ще бъде призната като световен еталон за учещите се.

Прозрачност, информиране и ориентиране

- Нарастване на прозрачността в областта на ПОО чрез прилагане и рационализиране на информационните инструменти и мрежи, и включване в една единствена рамка на съществуващите инструменти, като европейската автобиография, приложенията към дипломите и сертификатите, Общата европейска рамка от еталони за езици и Европас.

- Подобряване на политиките, системите и практиките за информиране, ориентиране и консултиране в страните-членки, на всички равнища на образование, обучение и заетост, и особено по въпросите за достъпа до учене, ПОО, преносимостта и признаването на компетенциите и квалификациите, за да се подпомогне професионалната и географска мобилност на гражданите на Европа.

Признаване на компетенциите и квалификациите

- Установяване как прозрачността, съпоставимостта, преносимостта и признаването на компетенциите и квалификациите между различните страни и на различни равнища може да се насърчава чрез разработването на еталони за отделните равнища, общи принципи за сертифициране и общи мерки, включващи система за трансфер на кредити в ПОО.

- Увеличаване на помощта за развитието на компетенциите и квалификациите на секторно равнище чрез засилване на сътрудничеството и координацията, специално включвайки социалните партньори. Този подход се илюстрира от редица инициативи на равнище Общност, на двустранна и многостранна основа, включително от инициативи, които вече са определени в различните сектори, имащи за цел взаимното признаване на квалификациите.

- Разработване на общи принципи относно валидирането на неформалното и информално учене с цел да се осигури по-добра сравнимост между подходите в отделните страни и на различни равнища.

Осигуряване на качество

- Засилване сътрудничеството при осигуряване на качество, като се обърне специално внимание на обмяната на модели и методи, а също така и на общи критерии и принципи за качество в ПОО.

- Обръщане на внимание на потребностите за учене на учителите и обучителите в ПОО.

**ПОДКАНЯТ СЕ СТРАНИТЕ-ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА В РАМКИТЕ НА ТЕХНИТЕ ОТГОВОРНОСТИ:**

- да предприемат необходимите стъпки за започване прилагането на приоритетите, набелязани в тази резолюция;

- да изградят и адаптират съществуващите структури и инструменти в Европа в съответствие с гореспоменатите приоритети и да създадат, където е подходящо, връзка с работата в контекста на Болонската декларация;

- пълноценно да ангажират ключови участници, особено социалните партньори, и Консултативния комитет по ПОО;

- да включат, в съответствие с поставените цели и договорености, страните-кандидатки и страните от Европейската асоциация за свободна търговия и от Европейското икономическо пространство в този процес;

- да засилят сътрудничеството със съответните международни организации, и особено с OECD, UNESCO, Международната организация по труда (ILO) и Съвета на Европа за развитието на политиките и дейностите в ПОО;

- да представят доклад за напредъка като част от доклада за продължението на бъдещите цели на системите за образование и обучение, изискван от Европейския съвет за неговата среща през пролетта на 2004 г.

